

Abs. Betrieb

In diesem Winter sind in unserer Region mehrere Fälle von Schweinepest aufgetreten. Als mögliche Ursache kommt das Mitbringen von verseuchtem Schweinefleisch durch osteuropäische Saisonarbeitskräfte in Betracht. Auch wenn dieser Punkt nicht endgültig geklärt werden konnte, sehen wir es als absolut notwendig an, Sie über diese Risiken zu informieren. In Rumänien gibt es zur Zeit viele Fälle von Schweinepest, da hier zwecks Aufnahme in die EU zur Zeit nicht mehr geimpft wird. Die genaue Situation in Polen ist uns nicht bekannt.

Die klassische Schweinepest wird hauptsächlich durch den Kontakt mit infizierten Schweinen verbreitet. Sie kann jedoch auch indirekt von einem Betrieb zum anderen übertragen werden, und zwar durch Besucher, kontaminierte Fahrzeuge, Geräte, Kleidung, Instrumente usw. Aber auch die Verfütterung von Küchenabfällen oder verseuchtem Schweinefleisch bzw. von Fleischerzeugnissen kommen für die Verbreitung in Frage. Die Seuche kann durch kontaminiertes Material oder Fleisch (-erzeugnisse) über große Entfernungen weitergetragen werden. Vor dem Hintergrund der sich weltweit ausbreitenden Geflügelpest darf Geflügel und Geflügelfleisch ebenfalls nicht mitgebracht werden.

Unterlassen Sie es daher in jedem Fall, Fleischerzeugnisse zur Saison nach Deutschland mitzubringen. Sollten bei Ihnen Fleisch oder Fleischerzeugnisse gefunden werden, sind wir als Arbeitgeber berechtigt, das Arbeitsverhältnis fristlos zu kündigen.

Mit freundlichen Grüßen

ÜBERSETZUNG POLNISCH

Nadawca: Zakład

Pan/Pani

Zimą tą stwierdzono w naszym regionie kilka przypadków choroby pomoru świń. Jako możliwą przyczynę tej choroby uważa się przywożenie zakażonego mięsa wieprzowego przez pracowników sezonowych z Europy Wschodniej. Nawet, jeżeli punkt ten nie został wyjaśniony ostatecznie, okazuje się nam bezwzględnie konieczne poinformowanie Państwa o tym ryzyku. W Rumunii rejestruje się chwilowo wiele przypadków pomoru świń, ponieważ rezygnuje się tutaj z przeprowadzenia szczepień ze względu na przystąpienie do Unii Europejskiej. Dokładna sytuacja w Polsce nie jest nam znana.

Klasyczny pomór świń rozprzestrzenia się głównie na skutek kontaktu z zakażonymi świniami. Może jednak zostać także przenoszony pośrednio z jednego zakładu do drugiego a mianowicie przez osoby, zanieczyszczone pojazdy, urządzenia, ubrania, instrumenty itd. Jednak uważa się także, że do rozprzestrzenienia się tej choroby przyczynia się także karmienie zwierząt odpadkami z kuchni lub skażonym mięsem wieprzowym względnie wyrobami mięsnymi. Ta choroba nagminna może zostać przenoszona na wielkie odległości przez zakażony materiał lub wyroby mięsne. Na tle rozprzestrzeniającego się na całym świecie pomoru drobiu zabrania się także przywożenia z sobą drobiu i wyrobów z drobiu.

A więc zabrania się stanowczo przywozu wyrobów mięsnych na prace sezonowe do Niemiec. Jeżeli stwierdzi się u Państwa posiadanie mięsa lub wyrobów mięsnych, wtedy jesteśmy jako pracodawcy uprawnieni do wypowiedzenia stosunku o pracę ze skutkiem natychmiastowym.

Z poważaniem